

UMOWA NR _____

o dofinansowanie uczestnictwa przedsiębiorców z Polski Wschodniej (z województw: lubelskiego, podlaskiego, podkarpackiego, świętokrzyskiego, warmińsko-mazurskiego) w misji gospodarczej do Rosji (Sankt-Petersburg) w dniach 24-29.05.2010 r., organizowanej przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. w ramach Programu Promocji Gospodarczej Polski Wschodniej, Działanie I.4 Promocja i Współpraca, komponent Promocja Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej, zwanego dalej Misją

zawarta w w dniu
pomiędzy:

Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. z siedzibą w Warszawie przy ulicy Bagatela 12, 00-585 Warszawa, numer NIP 526-030-01-67, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000109815, o kapitale zakładowym 9.116.000 zł, reprezentowaną przez:, zwaną dalej „**PAIiIZ**”

a

.....
(nazwa przedsiębiorcy/uczestnika misji/targów)

z siedzibą w, ul.,
wpisany do, NIP, REGON,
zwanym/zwaną w dalszej części Umowy **Uczestnikiem** lub **Przedsiębiorcą**
reprezentowanym/reprezentowaną przez

.....
(imię i nazwisko, pełniona funkcja)

zwanymi dalej "**Stronami**", o następującej treści:

Dofinansowanie udziału w Misji gospodarczej do Rosji, będące przedmiotem niniejszej umowy, jest udzielane w ramach **Programu Promocji Gospodarczej Polski Wschodniej finansowanego w ramach Działania I.4 Promocja i współpraca Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej.**

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest udzielenie przez PAIiIZ Uczestnikowi dofinansowania jego udziału w Misji gospodarczej do Rosji (Sankt-Petersburg) zwanej dalej **Misją**, o **szacunkowej wartości 15.000 PLN** (słownie: piętnaście tysięcy złotych), która odbędzie się w dniach 24-29 maja 2010 roku.

1



2. W ramach dofinansowania Uczestnika, stanowiącego pomoc *de minimis*, PAIiZ pokryje 100% kosztów uczestnictwa Przedsiębiorcy wyłącznie w zakresie:

- kosztów przelotu/przejazdu (bilet) na trasie Warszawa-Sankt-Petersburg-Warszawa,
- zakwaterowania w hotelu,
- transferów (przejazdów) lokalnych,
- kosztów wiz do Rosji,
- wynajęcia sali do przeprowadzenia spotkań biznesowych,
- wynajęcia sali do przeprowadzenia seminarium,
- organizacji spotkań biznesowych,
- przygotowania materiałów informacyjno-promocyjnych związanych z uczestnictwem w Misji,

z zastrzeżeniem § 5 ust. 3 i 4.

§ 2

Uczestnik oświadcza, że zapoznał się z Rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 1 kwietnia 2009 roku w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej na promocję gospodarczą Polski Wschodniej, stworzenie sieci współpracy centrów obsługi inwestora, tworzenie i rozwój klastrów, tworzenie polityki rozwoju regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013 (Dz. U. Z 2009 r., Nr 61, poz. 503).

§ 3

1. Uczestnik oświadcza, że zapoznał się z Regulaminem **uczestnictwa przedsiębiorców z Polskie Wschodniej w misji gospodarczej do Rosji (Sankt-Petersburg) w dniach 24-29.05.2010 r.**, organizowanej przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. w Sankt-Petersburgu i zobowiązuje się do jego przestrzegania oraz do pełnego uczestnictwa we wszystkich wydarzeniach organizowanych w ramach Misji. Regulamin uczestnictwa przedsiębiorców z Polski Wschodniej w misji gospodarczej do Rosji (Sankt-Petersburg) w dniach 24-29.05.2010 r. Stanowi Załącznik Nr 1 do niniejszej Umowy o dofinansowanie uczestnictwa.

2. W Misji mogą uczestniczyć przedsiębiorcy, którzy:

- a) Posiadają siedzibę, są zarejestrowani i prowadzą działalność na terenie Polski Wschodniej, w co najmniej jednym z następujących województw: lubelskim, podlaskim, podkarpackim, świętokrzyskim, warmińsko-mazurskim;
- b) Działają na terenie Polski Wschodniej minimum 2 lata (decyduje data wpisu do KRS lub EDG);
- c) Poprzez profil prowadzonej działalności gospodarczej reprezentują sektor budowlany;
- d) Posiadają potencjał kadrowy odpowiedni do reprezentowania przedsiębiorstwa w kontaktach handlowych;
- e) Posiadają stabilną sytuację finansową oraz odpowiedni potencjał technologiczny, kapitałowy pozwalający na realizację potencjalnych kontraktów eksportowych zawartych w trakcie lub w wyniku uczestnictwa w Misji;
- f) Złożą deklarację dotyczącą otrzymanej pomocy *de minimis*, stanowiącą Załącznik nr 2 do Regulaminu, a udzielona im pomoc *de minimis* w danym roku, w którym została przyznana



- i w dwóch poprzednich latach obrotowych, nie przekroczyła równowartości 200.000 EUR¹.
- g) Przekazą materiały, o których mowa § 4 pkt. 2, i materiały te nie będą naruszały obowiązujących przepisów prawa oraz praw osób trzecich.

§ 4

PAIiZ S.A. zobowiązuje się wykonać zadania polegające na zorganizowaniu Misji do Rosji (Sankt-Petersburg) dla przedsiębiorców z Polski Wschodniej reprezentujących sektor budowlany oraz spotkań indywidualnych w terminie 24-29.05.2010 roku, a w szczególności do:

- 1) Informowania przedsiębiorców i organizacji zraszających przedsiębiorców o możliwości wzięcia udziału w imprezie.
- 2) Opracowania i wydania wspólnego katalogu ofert Uczestników Misji na podstawie informacji przekazanych przez Uczestnika w formie wskazanej przez PAIiZ S.A. w terminie 5 dni od daty poinformowania o zakwalifikowaniu się do udziału w Misji.
- 3) Organizacji Misji poprzez zapewnienie logistyki dla wszystkich jej Uczestników (rezerwacja i zakup biletów lotniczych/na przejazd na trasie Warszawa-Sankt-Petersburg-Warszawa oraz rezerwacja hoteli, zapewnienie transferów lokalnych, wynajem sali do przeprowadzenia seminarium oraz spotkań biznesowych, przekazywania wszelkich informacji o wydarzeniach w czasie Misji, w tym informacji organizacyjnych).
- 4) Przeprowadzenia działań promujących polskich Uczestników w celu m.in. optymalnego nagłośnienia Misji, zorganizowania konferencji prasowej z udziałem mediów lokalnych.
- 5) Zapewnienia spotkań z firmami rosyjskimi – potencjalnymi partnerami gospodarczymi dla przedsiębiorstw-uczestników Misji.

§ 5

1. PAIiZ nie ponosi odpowiedzialności: z tytułu publikacji informacji przekazanych przez Uczestnika, o których mowa w § 4 pkt. 2, a także w przypadku braku możliwości organizacji spotkań z firmami rosyjskimi z przyczyn nie leżących po stronie PAIiZ oraz za skutki/rezultaty udziału Uczestnika w Misji.
2. W przypadku, gdy realizacja Misji nie będzie możliwa z przyczyn niezależnych od PAIiZ, PAIiZ rozwiąże umowę z Uczestnikiem o dofinansowanie udziału w Misji nie ponosząc z tego tytułu żadnej odpowiedzialności.
3. Uczestnik Misji zobowiązuje się do pełnego uczestnictwa w przygotowanym przez PAIiZ programie Misji oraz zobowiązuje się do przestrzegania postanowień niniejszej Umowy o dofinansowanie. Uczestnik nieobecny na jakimkolwiek przedsięwzięciu (punkcie programu Misji) zorganizowanym w ramach programu Misji z jakichkolwiek przyczyn, w tym losowych, zobowiązany jest do opłacenia 100% kwoty ujętej w umowie oraz kosztów dodatkowych poniesionych przez PAIiZ na skutek takiej nieobecności.
4. Uczestnik Misji zobowiązuje się do pokrycia wszelkich kosztów związanych z jego uczestnictwem w Misji, powstałych z powodu zdarzeń niespodziewanych, losowych napotkanych przez Uczestnika w trakcie przygotowań i realizacji Misji².

¹ Pomoc *de minimis* nie może być udzielona podmiotowi, który w ubiegłym roku kalendarzowym oraz dwóch poprzedzających go latach kalendarzowych otrzymał pomoc *de minimis* z różnych źródeł i w różnych formach, której wartość brutto łącznie z pomocą o którą się ubiega, przekracza równowartość w złotych kwoty 200 000 EUR. W przypadku podmiotu prowadzącego działalność w sektorze transportu drogowego – równowartość w złotych kwoty 100 000 EUR, obliczonych wg średniego kursu NBP obowiązującego w dniu udzielenia pomocy.

² W tym z tytułu: wszelkiego rodzaju spóźnień Uczestnika na samolot/pociąg/autobus/samochód/minibus i związane z tym koszty dodatkowego zakwaterowania, koszty związane z wyrobieniem wiz dla osób nie będących obywatelami Polski, itp.



5. PAIiZ nie ponosi odpowiedzialności za działania oraz decyzje instytucji miejscowych oraz zagranicznych, w szczególności celnych, które prowadzą do częściowego udziału w programie Misji bądź skutkują wykluczeniem Uczestnika z uczestnictwa w Misji.
6. W prawnie dopuszczalnym zakresie PAIiZ nie ponosi odpowiedzialności za:
 - Bezpieczeństwo Uczestników Misji w trakcie jej trwania;
 - Szkody tytułem utraty majątku spowodowanego przez Uczestnika Misji;
 - Inne szkody lub straty.
7. W przypadku naruszenia ustalonych zasad, Przedsiębiorca zostanie zobowiązany do zwrotu wszystkich poniesionych przez PAIiZ wydatków związanych z uczestnictwem Przedsiębiorcy w Misji.

§ 6

1. Uczestnikowi Misji udzielane jest dofinansowanie ze środków Programu Promocji Gospodarczej Polski Wschodniej. **Dzień zawarcia umowy o dofinansowanie uczestnictwa jest dniem udzielenia pomocy de minimis.** Na potwierdzenie wysokości udzielonej pomocy *de minimis* Uczestnik Misji otrzymuje **Zaświadczenie o pomocy de minimis**, które stanowi **Załącznik 2** do niniejszej Umowy o dofinansowanie uczestnictwa.
2. Wartość udzielonego dofinansowania może ulec zmianie po ostatecznym rozliczeniu kosztów uczestnictwa w Misji. W takim przypadku PAIiZ jest zobowiązany do anulowania uprzednio wystawionego zaświadczenia i wydania zaświadczenia zawierającego skorygowane koszty udzielonej pomocy *de minimis*.
3. Pomocy *de minimis* nie udziela się, jeżeli łącznie z inną pomocą udzieloną określonemu przedsiębiorcy w odniesieniu do tych samych wydatków kwalifikujących się do objęcia pomocą spowodowałaby przekroczenie dopuszczalnej intensywności pomocy, określonej w przepisach mających zastosowanie przy udzielaniu pomocy innej niż pomoc *de minimis*.
4. Jeżeli koszt uczestnictwa w Misji zwiększy się przy końcowym rozliczeniu kosztów Misji, a Przedsiębiorca przekroczył dopuszczalny pułap pomocy *de minimis*, Przedsiębiorca zobowiązuje się do pokrycia różnicy między udzielonym przez PAIiZ wsparciem a możliwą do przyjęcia pomocą *de minimis*.
5. Pomoc *de minimis* nie może być udzielona na działalność gospodarczą:
 - 1) w sektorze rybołówstwa i akwakultury w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 104/2000 z dnia 17 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków produktów rybołówstwa i akwakultury (Dz. Urz. UE L 17 z 21.01.2000, str. 22; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 4, t. 4, str. 198);
 - 2) związaną z produkcją pierwotną produktów rolnych wymienionych w załączniku I do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (Dz. Urz. UE C 321E z 29.12.2006, str. 37);
 - 3) związaną z przetwarzaniem i wprowadzaniem do obrotu produktów rolnych wymienionych w załączniku I do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, jeżeli:
 - a) wysokość pomocy byłaby ustalana na podstawie ceny lub ilości takich produktów zakupionych od producentów surowców lub wprowadzonych na rynek przez podmioty objęte pomocą,
 - b) udzielenie pomocy byłoby uzależnione od przekazania jej w części lub w całości producentom surowców;
 - 4) w sektorze górnictwa węgla w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego (Dz. Urz. UE L 205 z 02.08.2002, str. 1; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 8, t. 2, str. 170);
 - 5) związaną z wywozem, tj. bezpośrednio związaną z ilością wywożonych produktów,

4



tworzeniem i funkcjonowaniem sieci dystrybucyjnej lub innymi wydatkami bieżącymi związanymi z prowadzeniem działalności wywozowej, przy czym pomoc obejmująca pokrycie kosztów uczestnictwa w targach i wystawach, badań lub usług doradczych z zakresu wprowadzenia nowego lub istniejącego produktu na nowy rynek nie stanowi pomocy publicznej na działalność związaną z wywozem;

6) uwarunkowaną pierwszeństwem użycia towarów produkcji krajowej w stosunku do towarów sprowadzanych z zagranicy.

6. Pomoc *de minimis* nie może być udzielona Przedsiębiorcy:

1) prowadzącemu działalność gospodarczą w zakresie towarowego transportu drogowego na nabycie pojazdów przeznaczonych do takiego transportu;

2) na którym ciąży obowiązek zwrotu pomocy wynikający z decyzji Komisji Europejskiej uznającej pomoc za niezgodną z prawem oraz wspólnym rynkiem;

3) spełniającemu kryteria Przedsiębiorcy w trudnej sytuacji ekonomicznej określone w przepisach wspólnotowych dotyczących pomocy publicznej lub znajdującemu się w okresie restrukturyzacji przeprowadzanej z wykorzystaniem pomocy publicznej.

§ 7

Zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 8

1. W sprawach nie uregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, w szczególności dotyczące umowy zlecenia.

2. Spory wynikłe w toku realizacji Umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy miejscowo dla siedziby PAIiIZ S.A.

§ 9

Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których dwa są przeznaczone dla PAIiIZ, a jeden egzemplarz dla Uczestnika.

Załączniki:

Nr 1 Regulamin uczestnictwa przedsiębiorców z Polski Wschodniej (z województw: lubelskiego, podlaskiego, podkarpackiego, świętokrzyskiego, warmińsko-mazurskiego) w misji gospodarczej do Rosji w dniach 24-29 maja 2010 r.

Nr 2 Zaświadczenie o pomocy *de minimis*



**Załącznik 1 do Umowy o
dofinansowanie uczestnictwa**

Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A.

ul. Bagatela 12

00-585 Warszawa

Tel.: (+ 48 22) 334 98 00

Fax.: (+ 48 22) 334 99 99

ZAŚWIADCZENIE O POMOCY DE MINIMIS

I Nazwa podmiotu udzielającego pomocy publicznej	Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A.
II Numer identyfikacji podatkowej (NIP) podmiotu udzielającego pomocy publicznej	526-030-01-67
III Siedziba i adres podmiotu udzielającego pomocy publicznej	ul. Bagatela 12, 00-585 Warszawa

Poświadczają się, że pomoc publiczna udzielona w dniu _____, Umowa o dofinansowanie **Nr POPW.01.04.01-00-001/09**, na podstawie rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 1 kwietnia 2009 roku w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej na promocję gospodarczą Polski Wschodniej, stworzenie sieci współpracy centrów obsługi inwestora, tworzenie i rozwój klastrów, tworzenie polityki rozwoju regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007- 2013 (dz. U. z 2009 r., Nr 61, poz. 503).

I Imię i nazwisko albo firma beneficjenta pomocy	
II Numer identyfikacji podatkowej (NIP) beneficjenta pomocy	
III Miejsce zamieszkania i adres albo siedziba i adres beneficjenta pomocy	

o wartości brutto _____ zł stanowiącej równowartość _____ euro jest pomocą *de minimis*, spełniającą warunki określone w Rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1998/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 379 z 28.12.2006, str.5).

Dane osoby upoważnionej do wydania zaświadczenia:

(imię i nazwisko)

(stanowisko służbowe)

(data i podpis)

